



## دور الصندوق الكويتي في

### تطوير قطاعي

### الياه والصرف الصحي

أدرك الصندوق الكويتي أهمية العمل على تحسين مستوى المعيشة للإنسان من خلال تطوير قطاعي المياه والصرف الصحي في الدول النامية. واعتمد الصندوق في نهج سياسته لتحقيق هذا الهدف على ما حظي به من خبرة واسعة في تمويل مشاريع متعددة وفي بلدان مختلفة.

هذا وينال قطاعا المياه والصرف الصحي اهتماما متزايدا لدى الصندوق نظرا لانعكاسات هذين القطاعين المباشرة على صحة ورفاه الإنسان، وعلاقتها المباشرة بمتطلبات التنمية الاقتصادية والاجتماعية، خاصة مع تزايد الطلب على المياه النظيفة ودرء أخطار التلوث على المستوى العالمي.

الأهداف الرئيسية للصندوق الكويتي من دعم تنمية قطاعي المياه والصرف الصحي:

1. تخفيف حدة الفقر وتحسين مستوى المعيشة للسكان.
2. المحافظة على الموارد المائية من خلال تخفيض الهدر وتطبيق برامج التوعية العامة والاستخدام الأمثل لمياه الشرب وتحسين كفاءة أداء منشآت إنتاج المياه بتوفير الإمكانيات اللازمة للصيانة إضافة إلى تحديثها وتطويرها.
3. الدعم المؤسسي للجهات القائمة على تصميم وتنفيذ وتشغيل وصيانة مرافق المياه والصرف الصحي في الدول النامية.

الفعاليات الرئيسية للصندوق الكويتي لتطوير قطاعي المياه والصرف الصحي:

1. تقديم المعونات الفنية لإعداد الدراسات والخطط التوجيهية

www.kuwait-fund.org



## Development of Water and Sanitation Sectors

## The Role of the Kuwait Fund In the Development of Water and Sanitation Sectors

The Kuwait Fund has realized the significance of improving the people's standards of living through developing the water and sanitation sectors in developing countries. The rationale of the Fund's strategy to fulfill this objective was the result of its vast experience in financing various projects in different countries.

These two sectors are gaining increasing attention at the Fund due to their reflection on the health and welfare of the people as well as their direct relation to the requirements of socio economic development at a time of increasing demand for clean water and global pollution prevention.

### The objectives of the Kuwait Fund's Policy in Supporting the Development of Water and Sanitation Sectors:

1. Reduction of poverty and improvement in people's living conditions.
2. Conservation of water resources through reduction of wastage, public awareness, the best use of water and improvement of water/wastewater structures.
3. Institutional support of authorities responsible for design, construction and operation and maintenance of water and sanitation structures in developing countries.

www.kuwait-fund.org

### Major Activities of the Kuwait Fund in Developing the Water and Sanitation Sectors:

1. Extending technical assistances to conduct relevant Master Plans and Feasibility Studies.
2. Participating in financing urban and rural water projects and, water production and distribution schemes in developing countries.
3. Encouraging adoption of state-of-the-art technologies for water treatment, water management and treated effluent reuse.
4. Fostering the capacity of NGOs and government institutions and participating in supporting world agencies concerned with water and environment.

### Kuwait Fund as a Preferential Financing Instrument:

The total loans extended by the Fund since its foundation to support these two sectors amounted to about 1400 million US\$. Some 26 developing countries worldwide have benefitted from these soft loans. The following projects were amongst those that were financed by the Fund during the last ten years:

1. The Sharqiah Sands Basin Water Supply in the Sultanate of Oman:

This project aims at securing the water demand for six small towns in several Omani Wilayas, through construction/equipping of 29 water wells, and laying of about 240 km of transmission/distribution pipelines, construction of 10 water tanks, consulting engineering services and institutional support. The Fund extended a loan of about 33 million US\$ covering about 37% of the project cost (US\$ 90).

للقطاعين ودراسات الجدوى للمشاريع.

2. المساهمة في تمويل مشاريع إنتاج وتوزيع المياه للمدن والأرياف في الدول النامية.

3. تشجيع العمل على تبني التقنيات المتقدمة لمعالجة المياه وإدارة أنظمة المياه وإعادة استخدام مياه الصرف الصحي المعالجة.

4. دعم إمكانيات المنظمات الشعبية والإدارات الحكومية ذات العلاقة والإسهام في دعم الوكالات الدولية ذات الاختصاص.

### أفضلية الصندوق الكويتي كأداة تمويلية:

ارتأى الصندوق مفهوم التنمية كعملية تأخذ بالاعتبار ملائمة الترتيبات والإجراءات المالية لطبيعة المشروعات ووضع الدول المستفيدة. فقد أنشأ الصندوق نظاماً مميزاً يتصف بمرونة التدخل في تمويل المشروعات وتقديم قروض بشروط ميسرة. وتؤكد رؤية الصندوق للجانب الإنساني لمشروعات المياه والصرف الصحي هذا الاهتمام.

هذا وقد بلغ إجمالي القروض التي قدمها الصندوق منذ تأسيسه لدعم هذين القطاعين حوالي 1400 مليون دولار أمريكي إلى حوالي 26 دولة من مختلف أنحاء العالم. وفيما يلي بعضاً من المشاريع التي ساهم الصندوق بتمويلها خلال السنوات العشر الأخيرة:

### 1. مشروع مياه حوض رمال الشرقية في سلطنة عمان:

ويهدف إلى تلبية الاحتياجات المائية المختلفة لسكان ست مدن ومجمعات سكانية في عدد من ولايات السلطنة وذلك عن طريق حفر وتجهيز 29 بئر للمياه وتمديد حوالي 420 كيلو متر من أنابيب نقل وتوزيع المياه وإنشاء وتجهيز 10 خزانات للمياه والخدمات الهندسية الاستشارية والدعم المؤسسي. وقد بلغت تكاليف المشروع حوالي 90 مليون دولار أمريكي ساهم الصندوق بتمويله من خلال تقديم قرض مقداره حوالي 33 مليون دولار أمريكي.

2. مشروع توفير المياه للقري والأرياف في جمهورية مالي:

ويهدف إلى توفير المياه الصالحة للشرب في خمس مناطق في جمهورية مالي، و يعتبر المرحلة الثالثة من برنامج تزويد الريف في البلاد بمياه صالحة للشرب ساهم الصندوق بتمويل كافة المراحل المذكورة. وقد بلغت تكاليف المرحلة الثالثة حوالي 12 مليون دولار أمريكي ساهم الصندوق بتمويلها من خلال تقديم قرض مقداره حوالي 11 مليون دولار أمريكي.

3. مشروع الصرف الصحي في جزيرة برالين (جمهورية سيشل):

ويهدف إلى حماية الصحة العامة والحد من انتشار الأمراض والأوبئة في المنطقة وذلك بإنشاء شبكة للصرف الصحي ومحطتين لمعالجة مياه المجاري وتمديد حوالي 60 كيلو متر من المصارف وإنشاء حوالي 20 محطة لرفع المياه. وقد بلغت تكاليف المشروع حوالي 20 مليون دولار أمريكي ساهم الصندوق بتمويله من خلال تقديم قرض مقداره حوالي 9 مليون دولار أمريكي.

4. توفير المياه لمدينة نواكشوط (جمهورية موريتانيا):

يهدف هذا المشروع إلى تأمين مياه الشرب للعاصمة مدينة نواكشوط من نهر السنغال. وذلك من خلال مد حوالي 200 كيلو متر من أنابيب النقل بأقطار تتراوح بين 1200 و 1400 ملمتر وإنشاء محطة لتنقية المياه وخزانات للتجميع والتوزيع، وتضمن المشروع أيضا الخدمات الاستشارية للتصميم والإشراف على التنفيذ.

وساهم الصندوق بتمويل هذا المشروع الذي قدرت تكاليفه بحوالي 466 مليون دولار أمريكي بتقديم قرضين بلغ مجموعهما حوالي 70 مليون دولار أمريكي لتغطية حوالي 15% من إجمالي تكاليف المشروع كما ساهمت ست مؤسسات أخرى في تمويل هذا المشروع الهام، الذي يتوقع انجازه كاملاً في عام 2010.

5 و 6 . تحديث نظام توفير المياه وصرف مياه الأمطار في مدينة

بيونغ يانغ في جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية، ومشروع الصرف الصحي فيها:

يعد هذان المشروعان معاً مثلاً عن المشاريع المتكاملة التي يسعى الصندوق لتمويلها. والأول يسهم في تخفيف النقص الحاد في مياه الشرب لحوالي 3 مليون نسمة يقطنون المدينة حيث تم توفير المعدات اللازمة لست محطات لتنقية المياه وتركيب حوالي 800 مضخة مختلفة السعات وتمديد حوالي 1200 كيلومتر من أنابيب شبكة التوزيع إضافة لتركيب نظام المراقبة والتحكم وتوفير الدعم المؤسسي. وبلغ إجمالي تكاليف مشروع المياه حوالي 56 مليون دولار أمريكي بينما بلغ قرض الصندوق حوالي 22 مليون دولار أمريكي شاملة تكاليف إعداد دراسة جدوى المشروع. أما المشروع الثاني فهدف إلى إعادة التأهيل الشامل لنظام الصرف الصحي في المدينة، وذلك بإبدال حوالي 163 مضخة قديمة لمياه المجاري في 26 محطة للضخ وتجديد وتحديث تلك المحطات لحماية العاصمة من التلوث نتيجة التصرفات المتكررة لمياه المجاري غير المعالجة إلى مختلف أرجاء المدينة ، وقد بلغت تكاليف هذا المشروع التقديرية حوالي 46 مليون دولار أمريكي ساهم الصندوق بتمويله من خلال تقديم قرض مقداره حوالي 22 مليون دولار أمريكي.

7. مشروع الصرف الصحي لمدينة الشروق (جمهورية مصر العربية)

و يهدف إلى حماية الصحة العامة في مدينة الشروق المنشأة حديثاً قرب القاهرة. ويتضمن إنشاء محطة للمعالجة ومنظومة للري بالماء المعالج وذلك بنظام تصميم/بناء (مفتاح باليد). وقد قدرت تكاليف هذا المشروع بحوالي 27 مليون دولار أمريكي يساهم الصندوق بتمويله من خلال تقديم قرض مقداره حوالي 21 مليون دولار أمريكي.

8. مشروع إعادة تأهيل نظام مياه الشرب في مدينة سانتياغو دي

كوبا (جمهورية كوبا):

ويهدف إلى رفع كفاءة نظام توفير مياه الشرب وتحسين خدمات توفير المياه لسكان المدينة عن طريق إعادة تأهيل آبار المياه ومحطات التنقية وأنابيب نقل وتوزيع المياه والخدمات الاستشارية. وتبلغ تكاليف هذا المشروع حوالي 16 مليون دولار أمريكي ساهم الصندوق بتمويله من خلال تقديم قرض مقداره حوالي 11 مليون دولار أمريكي.

9. مشروع اعادة تأهيل البيئة في مدينة شوزهو في جمهورية الصين الشعبية

يعتبر هذا المشروع أحد المشاريع الهامة ضمن خطة جمهورية الصين الشعبية للتأهيل المتكامل للبيئة في البلاد، وهو يهدف إلى حماية الصحة العامة وتحسين نوعية الحياة في مدينة شوزهو من خلال تنفيذ أعمال درء مياه الفيضانات المتكررة من نهر كنفلو ضمن المدينة ، وكذلك تنظيف البحيرات فيها وإعادة تأهيل وتوسعة شبكة الصرف الصحي وإنشاء محطة لمعالجة مياه المجاري في المدينة. يساهم الصندوق بتمويل هذا المشروع الذي تبلغ تكاليفه حوالي 67 مليون دولار أمريكي بتقديم قرض قدره حوالي 35 مليون دولار أمريكي وسيقوم الجانب الصيني بتغطية بقية التكاليف. ويتوقع انجاز المشروع كاملاً خلال عام 2010.

التوزيع الجغرافي لمشاريع قطاعي

مياه الشرب و الصرف الصحي 2008

المنطقة	عدد القروض	قيمة القروض مليون دولار	النسبة المئوية %
دول وسط آسيا وأوروبا	13	322	23
دول أمريكا اللاتينية و الكاريبي	3	22	1.5
دول شرق وجنوب آسيا و المحيط الهادي	2	37	2.5
الدول العربية	27	774	56
دول غرب أفريقيا	19	148	10.5
دول وسط وجنوب وشرق أفريقيا	8	91	6.5
المجموع	72	1.394	100

8. Rehabilitation of Water Supply System in Santiago de Cuba, Republic of Cuba.

This project aims at upgrading the existing water supply system in the city through rehabilitation of water wells, water purification plants and water transmission and distribution pipelines, as well as consulting engineering services. The Fund extended a loan of about 11 million US\$ covering about 69% of the project cost (16 million US\$).

9. Shouzhou Environment Rehabilitation Project, the People's Republic of China.

This project is considered one of the highly important projects within the Republic's plan for integrated rehabilitation of the environment in the country. It aims at protection of public health and improvement of living standards of the inhabitants of the city through implementation of flood protection works on Kinglou River in the city, cleaning of the city's water lakes and rehabilitation and expansion of sewerage network, as well as the construction of sewage treatment plant in the city. The Fund extended a loan of about 35 million US\$ covering about 53% of the project cost (67 million US\$).

Geographic Distribution of The Projects Of Fresh Water And Sanitary Drainage Sectors 2008

Region	No. of Loans	Amount US\$ Million	%
Central Asia and Europe	13	322	23
Latin America and the Caribbean	3	22	1.5
East, South Asia and the Pacific	2	37	2.5
Arab Countries	27	774	56
West Africa	19	148	10.5
Central, South & East Africa	8	91	6.5
Total	72	1.394	100

5 & 6 Renovation of Water Supply and Storm Water Drainage Systems and Modernization of Sewerage System in the City of Pyongyang, Democratic People's Republic of Korea:

These two projects together are example of integrated projects which the Fund seeks to finance. The first project contributes to the reduction of severe shortage of potable water needed for about 3 million capita inhabiting the city. Equipment needed to renovate six water purification plants as well as installation of about 800 pumps of different capacities were secured for this project. Laying of about 1200 km of water distribution pipelines and installation of control system as well as institutional support were also parts of this project. The Fund extended a loan of about 22 million US\$ covering about 39% of the project cost (56 million). The second project aims at comprehensive rehabilitation of sewerage system in the city through replacement of 163 existing old sewage pumps within 26 pumping stations, and renewal and modernization of these stations to protect the city from pollution taking place now due to recurrent discharges of raw sewage into different parts of the city. The Fund extended a loan of about 22 million US\$ covering about 48% of the project cost (46 million US\$).

7. Wastewater Project in Al-Shurouk, Arab Republic of Egypt :

This project aims at protection of the public health in Al-Shurouk, one of the newly built towns near Cairo. It includes the construction of a sewage treatment plant and effluent water irrigation system through a design/build (turn-key) project. The Fund extended a loan of about 21 million US\$ covering about 78% of the project cost (27 Million US\$).

2. Village and Pastoral Water Supply in the Republic of Mali:

This project aims at securing potable water supply for five regions in the Republic of Mali. It is the third stage of a program for water supply to rural areas in the country. The Fund contributed in financing the three stages. The Kuwait Fund's loan for the third stage was about 11 million US\$ covering about 92% of the stage cost (12 million US\$).

3. Wastewater Project in Pralin Island, Republic of Seychelles:

This project aims at protection of the public health in the region through construction of a sewer network and two wastewater treatment plants, laying of about 60 km of pipelines and construction of about 20 lifting stations. The Fund's loan extended to finance the project was about 9 million US\$ covering about 45% of the project cost (20 million US\$).

4. Potable Water Supply to Nouakchott, Republic of Mauritania:

This project aims at securing potable water for Nouakchott, the capital of Mauritania from Senegal River, through laying of about 200 km of transmission pipelines of different diameters (1200 – 1400 mm), and the construction of water purification plant and storage/distribution tanks. The project also included consulting engineering services. The Fund contributed to this project through two loans totalling about 70 million US\$, covering about 15% of the project cost (466 million US\$). Six other financiers also contributed to financing of this important project which is expected to be completed in the year 2010.